



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:  
Schau mal, meine Freunde!**

Kurdisch-Sorani  
کوردی سورانی

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

سهیر کهن هاوړنیانم

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?  
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

ئانا دەیهوئ بروت بۆ سەردانی هاوړنی ئاژەلەکانی له پارکی ئاژەلان بکات.  
بەلام ئەوان له کوئ خویان شار دوتهوه؟  
کتیبیکی خوش بۆ منالە بچکۆلهکان.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.  
Wo ist der Rucksack?  
Wo ist die Jacke?  
Wo ist der Schuh?

ئانا ئەیهوئ بچئ بۆ پارکی ئاژەلان.  
کۆلپشتیهکەمی له کوئیه؟  
جاکەتەکەمی له کوئیه؟  
پنلۆمەکانی له کوئین؟

(S. 4) Anna hüpf zum Teich.  
Wer wartet dort auf sie?

ئانا دەپەڕئ بۆ لای میزهکە.  
کئ له سەر میزهکە چارەڕیی ئەکات؟

(Klappe S. 5) QUA-QUA!  
Guten Tag, liebe Entchen!

قا قا قا!  
رۆژ باش سۆنە خوشەویستەکان!

(S. 6) Anna läuft weiter.  
Wer ist da hinter den Büschen?

ئانا دیسان ئەروات.  
کتیبه له پشت گۆ و گیاکانهوه؟

(Klappe S. 7) WAU-WAU!  
Hallo, kleiner Hund!

وو وو وو وو!  
سلۆ سەگە بچکۆلهکە!

(S. 8) Anna sieht ein Erdloch beim Zaun.  
Wer wohnt da?

ئانا لای دیوارەکەدا کونیک له سەر زەوی دەبینی.  
کئ لێره دەژژی؟

- (S. 9)      **PIEP-PIEP!**  
Huhu, kleine Maus!
- بی بی بی!  
هو هو مشکه چکولهکه!
- (S. 10)      **Anna geht weiter zum Blätterhaufen.**  
**Wer raschelt darin?**
- ئانا دمروات بو لای کوگای گه لا وشکهکان.  
کئ لهوئ خشه خش نهکات؟
- (Klappe  
S. 11)      **SCHNUFF-SCHNUFF!**  
**Hey, kleiner Igel!**
- شنوفف شنوفف!  
سلاو ژیزوه بچکولهکه!
- (S. 12)      **Anna hört etwas im Baum.**  
**Wer flattert da herum?**
- ئانا شتتیک له ناو دارهکه دهیسی.  
کئ نهفرئ بهمباره و بار!؟
- (Klappe  
S. 13)      **PIEP-PIEP!**  
**Hallo, ihr Spatzen!**
- پی پی پی پی!  
سلاو چولهکهکان!
- (S. 14)      **Jetzt hat Anna auch Hunger**  
**bekommen.**  
**Aber der Rucksack ist leer ...**
- ئیسته ئیترئانایش برسی بوه.  
بهلام کولهپشتیهکهی بهتاله ...
- (geschlos  
sene  
Klappe S.  
15)      **ANNA! ANNA!**
- ئانا!ئانا!  
ئانا!ئانا!

Übersetzung: Nazar Tazik

[www.buchstart.ch](http://www.buchstart.ch)

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM